

THE DISTRICT DISPATCH

Noticias y actualizaciones
escolares para la comunidad del
Distrito escolar 197
Verano 2023



Estudiantes de la escuela Intermedia Friendly Hills participan en la Feria de Carreras de la escuela intermedia.

QUÉ HAY ADENTRO

Una mirada a nuestro programa para estudiantes de inglés.

Fotos de graduación y perfiles de estudiantes del último año.

Publicación literaria + artística de Confluence de cuarto grado.

Feria de carreras de la escuela intermedia.

Egresado destacado: Mason Young.

Desglose del presupuesto del Distrito escolar 197.

Próximos eventos y guía de regreso a clases.

¡Y más!

De parte del superintendente

Estoy emocionado de compartir con ustedes la edición de verano de nuestro boletín District Dispatch. En el interior, encontrará historias que destacan nuestro compromiso de ayudar a todos los niños a tener éxito. Mostraremos programas establecidos, nuevos y en expansión diseñados para maximizar el potencial de cada estudiante.

Leerás sobre nuestro programa para estudiantes recién llegados al país y el idioma inglés. También presentamos a algunos graduados de la Clase de 2023 que comparten sus experiencias y sus emocionantes próximos pasos. Escucharán sobre una publicación literaria y artística que presenta un trabajo increíble de algunos estudiantes increíbles de cuarto grado, un foco de atención sobre uno de nuestros exalumnos, nuestra Feria de carreras de la escuela intermedia y más. Terminaremos con una descripción general del presupuesto y cómo distribuimos nuestros recursos, para sostener y mejorar los programas y resultados que ayudan a cada estudiante a prosperar.

Espero que tengan un verano seguro y divertido, y esperamos verlos de regreso en el otoño.

Peter Olson-Skog
Superintendente

Preparar y capacitar a estudiantes multilingües a través del programa de desarrollo del idioma inglés

El Distrito escolar 197 valora nuestra vibrante y diversa población estudiantil, que representa un rico tapiz de culturas e idiomas. Con más de 40 idiomas hablados, nuestro compromiso es brindar oportunidades educativas excepcionales para los estudiantes que aprenden inglés como un idioma adicional, conocidos como estudiantes de inglés (EL por sus iniciales en inglés) o estudiantes multilingües (ML por sus iniciales en inglés), y equiparlos con habilidades y apoyarlos para adquirir el dominio del inglés mientras cumplen estándares académicos estatales. Preparamos a todos los estudiantes, incluidos los estudiantes de inglés, para tener éxito en un mundo interconectado, multicultural y multilingüe.

Apoyando a los estudiantes de inglés

Dirigido por Andrea Sáenz, coordinadora del programa de Aprendices de inglés, el programa de Aprendizaje progresivo del inglés (English Language Development, ELD por sus iniciales en inglés) ayuda a los estudiantes que hablan otros idiomas distintos al inglés a obtener las habilidades y el dominio necesarios para tener éxito en el inglés académico de la escuela.

“El programa EL ayuda a los estudiantes a acceder al idioma de las clases de contenido académico, también conocidas como clases generales, como álgebra o estudios sociales, y les brinda el apoyo para tener éxito en la escuela”, comparte Andrea. “Nuestro objetivo es aprovechar el idioma del hogar de un estudiante para crear el mayor acceso posible a los estándares de contenido de nivel de grado al enseñar explícitamente las funciones y características del idioma de esas áreas de contenido en particular”. Andrea comparte que el objetivo final es que los estudiantes salgan del programa y continúen su viaje educativo en clases de contenido general de forma independiente.



Este viaje educativo y el apoyo pueden verse diferentes para cada estudiante en función de varios factores. “Específicamente para los estudiantes recién llegados, o aquellos que son nuevos en el país, a menudo hay un trauma involucrado en hacer la transición a un nuevo sistema escolar en un nuevo país con un nuevo idioma”, comparte Andrea. “Un estudiante que llega a una escuela de EE. UU. con una sólida formación académica de un sistema educativo estable tiene necesidades diferentes a las de uno cuya familia huyó de la guerra o la inestabilidad del gobierno y que pudo haber interrumpido la educación”.



El programa EL ayuda a los estudiantes a acceder al idioma de las clases de contenido académico, también conocidas como clases generales, como álgebra o estudios sociales, y les brinda el apoyo para tener éxito en la escuela.”

Un programa en crecimiento

Desde 2021, la población EL en el Distrito escolar 197 ha aumentado en casi un 25 por ciento, con la población más grande de estudiantes EL asistiendo a la escuela secundaria Two Rivers. Los maestros con licencia en inglés como segundo idioma trabajan en estrecha colaboración con los maestros del salón de clases para brindar una educación integral a los estudiantes EL, uniendo el contenido del salón de clases con la instrucción académica del idioma inglés.

Andrea destaca: “Los estudiantes de otros países vienen aquí con muchas habilidades y destrezas; es posible que no sepan cómo comunicar esas ideas en inglés. Es por eso que nuestros maestros EL son esenciales para brindar un puente lingüístico y cultural hasta que los estudiantes alcancen un nivel de dominio del inglés que les permita acceder y tener éxito en el plan de estudios de forma independiente”.

Éxitos y aspectos destacados

El Distrito escolar 197 celebra los logros de nuestros estudiantes EL, con un número récord de estudiantes de último año que buscan educación superior y un número récord de EL o ex EL que obtienen la certificación Bilingual seals. Estos logros son un testimonio del arduo trabajo de nuestros estudiantes y la eficacia de nuestro programa EL, que fomenta un sentido de conexión, comunidad y entornos acogedores que fomentan el crecimiento académico y personal.

Nuestros maestros EL dedicados (en estrecha colaboración con maestros de contenido, consejeros, enlaces culturales, intérpretes y administradores) son vitales para crear un ambiente cálido e inclusivo para los nuevos estudiantes EL. Reconociendo la importancia de fomentar un sentido de pertenencia, invierten un esfuerzo considerable en construir un sólido apoyo académico y una atmósfera culturalmente sostenible.



Estudiantes distinguidos del programa EL

¡Conozca a algunos de nuestros estudiantes inscritos en el programa EL!



Engy Soliman
Clase de 2023

Le encanta hacer libritos para escribir sus metas y el fútbol.

Acerca de mí: Mi nombre es Engy Soliman. Tengo 19 años y me mudé de Egipto a los EE.UU. cuando tenía 15 años. Hablo inglés y árabe y tengo muchas ganas de aprender más idiomas.

Clase favorita en Two Rivers: Matemáticas.

Parte favorita del programa EL: Reunirnos con personas que hablan diferentes idiomas y hacer todo lo posible para entendernos. Además, contar con la ayuda de los maestros fue muy útil durante mi escuela secundaria.

Cuéntanos sobre un maestro o miembro del personal que lo haya impactado: Quiero agradecer a todos los maestros de ESL porque nos ayudan mucho en el trabajo escolar y nos ayudan a mejorar nuestro idioma. Nos ayudaron a tener más confianza, sentirnos seguros y nos brindaron un entorno de apoyo que nos hizo crecer y aprender con éxito.

Planes después de Two Rivers: Iré a Saint Paul College y luego me transferiré a la Universidad de Minnesota. Estoy pensando en estudiar arquitectura, pero aún no estoy segura. También quiero viajar por el mundo e ir a la mayoría de los lugares que quiero conocer.



Víctor Feria
Clase de 2026

Juega fútbol todos los fines de semana con su papá. La entrevista original fue realizada en español.

Acerca de mí: Hola, mi nombre es Víctor Feria Ramírez. Soy de México, específicamente del estado de Veracruz. Tengo 15 años y vivo aquí en Minnesota con mi padre y mis dos hermanos.

Clase favorita y parte del programa EL: Mi clase favorita es la de inglés porque, además de ser una de las materias más importantes para mí, es una clase que disfruto. Me fascina la idea de poder aprender un nuevo idioma, y mi parte favorita de este programa es que conocí a estudiantes de otros países que de la misma manera están aprendiendo un nuevo idioma, y es interesante poder convivir con ellos porque aprendes sobre su cultura, más sobre ellos y su país.

Cuéntenos sobre un maestro o miembro del personal que lo haya impactado:

Personalmente, hay dos profesores a los que estoy muy agradecido por haberme ayudado no solo a mí sino también a todos mis compañeros: el Sr. Kokila y el Sr. Vernon. Siempre han estado ahí para nosotros en todo momento y son ejemplos a seguir. Son excelentes maestros y muy buenos amigos.

Planes después de Two Rivers: Planeo graduarme para comenzar una carrera universitaria y convertirme en cirujano.



Rena Legesse
Clase de 2024

Juega fútbol para el equipo de fútbol Two Rivers y le encanta escuchar música.

Acerca de mí: Mi nombre es Rena Legesse y soy de Etiopía (Addis Abeba). Vine a Minnesota el año pasado y estoy en el grado 11 en la escuela secundaria Two Rivers.

Clase favorita en Two Rivers: Mi clase favorita es ELL 3 porque aprendo mucho inglés nuevo. Quiero mejorar mi inglés, y el maestro me está ayudando con todo.

Cuéntenos sobre un maestro o miembro del personal que lo haya impactado: Llegué el año pasado, así que mi primer año fue aterrador porque no conocía a nadie, pero mis maestros, el Sr. Vernon, la Sra. Morgart y la Sra. Sáenz, realmente me ayudaron a aprender muchas cosas sobre el inglés. Ha sido duro para mí, pero no se dieron por vencidos conmigo.

Consejos para estudiantes nuevos en el programa EL: No tengas miedo de hablar inglés y habla con libertad y confianza. Si no entiendes o está confundido, pregunta a los maestros, siempre están ahí para ti.

Planes después de Two Rivers: Quiero ir a la universidad para estudiar enfermería y ayudar a la gente.

¡FELICITACIONES,

CLASE DE 2023 DE LA ESCUELA SECUNDARIA TWO RIVERS!

La ceremonia de graduación de la Clase de 2023 de la escuela secundaria Two Rivers se llevó a cabo el domingo, 4 de junio en el Auditorio Roy Wilkins, RiverCentre, en St. Paul. Felicidades a los más de 250 estudiantes que se graduaron este año. ¡Estamos orgullosos de todos ustedes!



Perfiles de los estudiantes de último año

Conoce a cuatro recién graduados que han logrado tanto en lo académico, las artes, el atletismo y apoyando una atmósfera positiva. ¡Asegúrese de observarlos de cerca a medida que avanzan más allá de la escuela secundaria Two Rivers!



Erik Essen

¿Qué fue lo que más disfrutaste de tu experiencia en el Distrito escolar 197?

Disfruté crecer con mis amigos a lo largo del camino, algunos desde la escuela primaria.

¿Cuáles han sido tus experiencias académicas más gratificantes? La primera fue mi clase de tercer año, Precálculo (o Precalc). Precalc fue la clase más difícil que he tomado en términos de carga de trabajo y rigor. Sin embargo, mi maestro, el Sr. Chhoun, me ayudó a entender Precalc mejor. El otro es estar en la Sociedad Nacional de Honor

(NHS). NHS es un programa que requiere que usted sea voluntario en la comunidad, y estoy muy contento de haberlo hecho. Retribuir a una comunidad que me ha dado tanto es una gran sensación.

¿En qué deportes, actividades y/o clubes has participado?

Fútbol, baloncesto, béisbol, atletismo, Sociedad Nacional de Honor, Link Crew y SuperFans.

¿Cuáles son tus planes después de la secundaria? Planeo estudiar negocios en la Universidad de Minnesota en las Twin Cities.

¿Qué te gustaría compartir con tus maestros? A todos y cada uno de ustedes, realmente les agradezco por ayudarme a convertirme en un mejor estudiante, pero más importante aún, en una mejor persona.

¿Cuál es tu esperanza para el futuro? Hacer sonreír al mundo, al menos un poco más.



Ava Warford

¿Cuáles han sido tus experiencias académicas más gratificantes?

He disfrutado de los cursos de Ciencias de la Familia y el Consumidor (FACS por sus iniciales en inglés) y de arte. He tomado clases de costura y he hecho mucha ropa, y cursos de diseño de interiores, pintura, dibujo, cerámica y fotografía. Disfruté tomando estas clases porque pude expresar mi creatividad, lo cual fue un buen descanso mental en mi día.

¿En qué deportes, actividades y/o clubes has participado? Tenis, gimnasia, atletismo, Link Crew, National Honor Society y el equipo Warrior Leadership.

¿Cuáles son tus planes después de la secundaria? Asistiré a la Universidad de Minnesota en las Twin Cities.

¿Qué consejo le darías a los estudiantes más jóvenes/futuros "Warrios" para su viaje educativo?

¡Siempre hagan preguntas, hagan todo lo posible para mantenerse al día con su trabajo y establezca relaciones con los maestros y el personal, y los clubes y actividades son imprescindibles!

¿Qué te gustaría compartir con tus maestros? Me gustaría agradecer a cada uno de mis maestros desde kinder hasta mi último año. No estaría donde estoy hoy sin cada uno de ellos, y no habría logrado ninguno de mis objetivos si no fuera por su apoyo.

¿Cuál es tu esperanza para el futuro? Mi esperanza para el futuro es regresar eventualmente y tener la oportunidad de retribuir a todas las personas increíbles que me han inspirado para ser quien soy hoy.



Gabe Goldenman

¿Qué fue lo que más disfrutó de su experiencia en el Distrito escolar 197?

Una de mis cosas favoritas del Distrito escolar 197 es su diversidad. Obtienes un montón de datos demográficos diferentes en nuestras escuelas, por lo que es fácil aprender sobre otras culturas.

¿Cuáles han sido tus experiencias académicas más gratificantes?

Anatomía y fisiología humana. Fue un momento divertido para aprender sobre el tema,

estudiarlo y obtener una buena calificación en la clase.

¿Cuáles son tus planes después de la secundaria? Iré a Gustavus Adolphus College en St. Peter para estudiar fisiología del ejercicio con la esperanza de eventualmente convertirme en fisioterapeuta. También jugaré fútbol y tal vez haré atletismo.

¿Te ha impactado un maestro, consejero, entrenador o asesor en particular? La persona que tuvo el mayor impacto en mí es mi entrenador de fútbol, el Sr. Orth. Ha apoyado mi carrera deportiva a través de todos los deportes en los que he participado.

¿Qué te gustaría compartir con tus maestros? Gracias por ser las personas increíbles que son y por estar en la posición en la que se encuentran. Estoy muy agradecido de que todos hayan participado en convertirme en el hombre que soy hoy.

¿Cuál es tu esperanza para el futuro? Mi esperanza es que todos puedan encontrar la paz con quienes son y con quienes otros son. Creo que las personas, incluido yo mismo, pueden juzgar demasiado a los demás sin ver o saber todo lo que sucede en sus vidas. Sin saber lo que está pasando consigo mismo, ¿cómo podemos opinar sobre lo que se piensa o hace? Mi esperanza es que todos se den cuenta de eso.



Ellie Reiff

¿En qué deportes, actividades y/o clubes ha participado? Equipo de voleibol, equipo de softbol, Link Crew y el club de construcción comunitaria.

¿Cuáles han sido tus experiencias académicas más gratificantes?

Mi clase favorita que tomé durante la escuela secundaria fue finanzas personales. Finanzas personales puso el dinero en perspectiva para mí. Aprendimos sobre presupuestos, inversiones y cómo evitar las deudas.

¿Cuáles son tus planes después de la secundaria?

Planeo ir a la Universidad DePaul en Chicago, Illinois. Tengo una doble especialización en marketing y psicología. Después de la escuela, espero ser el jefe de una empresa de publicidad.

¿Te ha impactado un maestro, consejero, entrenador o asesor en particular? La entrenadora Katie Naughton. Katie ha sido mi entrenadora durante cinco años de voleibol en la escuela secundaria. Ella siempre ha sido una persona estable a la que puedo acudir con cualquier cosa que esté pasando en mi vida. Ella siempre hace un poco de tiempo cada día para los estudiantes.

¿Qué te gustaría compartir con tus maestros? Estoy agradecido por las manos amigas que me guiaron durante la escuela secundaria, ya que puede ser un momento difícil. Desde el primer año de estudios sociales, donde el Sr. McCarthy nos enseñó cómo tomar apuntes correctamente, hasta el último año de Composición y Lenguaje AP, donde dedicamos un mes a un trabajo de investigación, todos mis maestros me prepararon para mis próximos pasos.

¿Qué consejo le daría a los estudiantes más jóvenes/futuros "Warriors" para su viaje educativo?

Administra tu tiempo sabiamente. La escuela secundaria es súper divertida y tiene muchas oportunidades, pero los estudiantes deben aprender a administrar su tiempo. Administrar su tiempo les permitirá volverse más organizados, lo que les permite más libertad para hacer las cosas que quieren hacer.

Publicación literaria y artística de

CONFLUENCE



Estamos orgullosos de presentar la publicación literaria y artística de Confluence de este año que muestra una colección impresionante de escritura y arte de los estudiantes de cuarto grado del Distrito escolar 197, todo enfocado en el tema de este año: Construyendo puentes, una historia a la vez.

Gracias a todo el personal de la escuela primaria que jugó un papel en el desarrollo de esta publicación literaria, especialmente a Kortnie Unzen, una de las especialistas en dotados y talentosos de la escuela primaria Somerset. Y un agradecimiento especial a los 13 de nuestros escritores y artistas creativos y talentosos. Tres de las presentaciones se presentan aquí, y el resto se puede encontrar en isd197.org/confluence2023.

Puente de la esperanza

Por: Amélie Warden

Un puente no necesita ser construido a mano, es tan simple como todo.

1 de mayo. Jessica, Miami, Estados Unidos

Me siento excluida como cuando jugamos fútbol, me siento como un muñeco de trapo al que empujan. Entonces Lexi me lleva al equipo (ella no es capitana a pesar de que está en sexto grado). Quiero encajar y jugar al fútbol como todo el mundo. Ser normal, ser comprensible.

Soy Jessica, una niña tímida de 11 años. Vivo en Maple Rd. Todos, excepto los niños, piensan que soy linda, pero todo lo que digo es "¡Cállate!" cuando tratan de hablarme románticamente.

Lo único que espero con ansias en este momento es visitar París durante las vacaciones de primavera. Es mi recompensa por sacar buenas notas.

Aprendí francés este año. *Bonjour, au revoir*, etc.

Deseo que París me cambie...

1 de mayo. Juliette, París, Francia

Buen día. Soy Juliette, una niña de 13 años muy tímida. Me siento en la esquina de la clase, pensando "No soy buena, ¿verdad?" Probablemente reprobé mi examen de francés, pero no me importa. Todo lo que me importa es encontrar un amigo. Pero, ¿a quién en el mundo le gustaría ser mi amigo? Amigos de verdad que se preocupan... Quiero construir puentes con alguien que esté

dispuesto a levantarme si me caigo. Hacerme sonreír incluso si está lloviendo o si me gusta estar en la oscuridad y sentirme feliz.

1 de mayo. Ashley, Londres, Gran Bretaña

¡Hola! Soy Ashely, voy por Ash. Hoy me mudo a Francia; es muy difícil dejar doce años de recuerdos.

Mi perro Biscuit va a ser vendido. Es muy triste, sobre todo porque tengo toda la presión sobre mis hombros... como si me echaran la culpa de todo.

Espero que Francia sea mejor.

Epílogo. Una semana más tarde. París, Francia

El acero frío tocó la mano de Jessica, mientras se dirigía a la cima de la Torre Eiffel. Chocó con dos chicas en las escaleras. "¿Hola?"- dijo Jessica desconcertada. Hubo una pausa. "¡Hola! Soy Juliette y este es Ash". Juliette señaló a una chica de pelo rubio. "¿Quieres subir con nosotros?" Los tres pasaron el resto de la noche hablando de problemas y dramas en sus vidas.

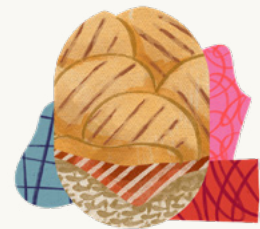
Para mí la vida es un río que fluye siempre bajo un puente. A veces resistente, a veces agradable. Pero nunca será perfecto para todos. Se puede construir un puente entre diferentes personas, sin importar quién eres, en qué crees. Siempre puedes hacer un puente, incluso en los momentos más oscuros. Conecta culturas, personas y problemas, como en la historia.



Escuela intermedia

Por: Avani Raghuvanshi

"¡Estoy súper preocupada por la escuela intermedia!" dice Beria. "¿Por qué?" dice Bona. "¡Porque es una nueva vida! Quisiera que alguien supiera como me siento", dice Beria. "¡Alguien lo hace! ¡Y puedes hacer un puente para averiguarlo! ¿Un puente?" pregunta Beria. "¡Sí! Una conexión, como ¿cuál es tu comida favorita? La mía es pizza" "¡Igual!" dice Beria.



Arepas

Por: Camilo Bicanich

Vamos por las arepas en familia para compartir viejas tradiciones. Las arepas son una parte muy importante de nuestra semana. Los comemos al menos una vez a la semana, y mientras las comemos hablamos de nuestras favoritas.

Las arepas me conectan con parte de mi cultural venezolana. Y me encanta compartirlas contigo.

Feria de carreras de la escuela intermedia

Guiar a los estudiantes para que alcancen su máximo potencial y exponerlos a las infinitas posibilidades en su futuro es algo por lo que nos esforzamos en el Distrito escolar 197. Este año escolar, el departamento de currículo del distrito organizó su primera Feria de Carreras de la escuela intermedia para estudiantes de séptimo y octavo grado en la escuela intermedia Friendly Hills y la escuela intermedia Heritage E-STEM. Los estudiantes de intermedia rotaron entre sesiones de grupo, entrevistas simuladas y un panel universitario, todo presentado por líderes de la comunidad local, empresas y estudiantes.

Hablamos con algunos estudiantes de la intermedia después del evento y compartieron que apreciaban los consejos de la vida real de los adultos jóvenes en edad universitaria y que su parte favorita fue la experiencia de la entrevista simulada. "Realmente me gustó el consejo de los estudiantes universitarios y de secundaria en el panel. Estaban hablando de buenos hábitos de estudio, expectativas en la escuela secundaria y la universidad, y cómo equilibrarlo todo. Tienen ejemplos de la vida real de éxito y oportunidades de aprendizaje". - Esther, 8° grado, Friendly Hills (y ahora un estudiante entrante de noveno grado en Two Rivers).



Esther, 8° grado

¡Un agradecimiento especial a nuestros estudiantes voluntarios de la escuela secundaria Two Rivers, estudiantes universitarios, empresas locales y miembros de la comunidad por su tiempo e inspiración!





Perfil del ex alumno Warrior

Mason Young

Mason Young, ex alumno del Distrito escolar 197, completó el círculo en su viaje educativo: regresó como maestro y entrenador de lucha libre en el distrito que ayudó a formarlo.

Conozca a Mason Young, el coordinador de At-Promise en la escuela Heritage especializada E-STEM y entrenador de lucha libre en la escuela secundaria Two Rivers.

Durante su tiempo como estudiante en el Distrito escolar 197, Mason asistió a la primaria Somerset y escuela Heritage especializada E-STEM antes de graduarse de Henry Sibley (ahora Two Rivers). Reflexionando sobre su experiencia en la escuela secundaria, Mason recuerda la invaluable guía de los maestros, muchos de los cuales continúan teniendo un impacto positivo en la vida de los estudiantes en la actualidad. Él atribuye su éxito a las conexiones que forjó a través de los deportes, que le inculcaron valiosas lecciones de vida y lo impulsaron hacia sus logros actuales.

Ahora, como miembro del personal de Heritage, Mason se desempeña como coordinador de At-Promise, una función que le permite trabajar de cerca con los estudiantes que enfrentan desafíos académicos o de comportamiento. Como defensor de estos estudiantes, brinda orientación y apoyo, capacitándolos para superar obstáculos y prosperar en su educación.



Muchos maestros que todavía trabajan en el distrito hoy me ayudaron durante la escuela secundaria. Realmente creo que todas las conexiones que he hecho a través de los deportes y las lecciones que me enseñaron es la razón por la que tuve éxito”.



Lo que hace grande a nuestro distrito es la gente que trabaja en él. Heritage es un gran ejemplo de ello. Mis compañeros de trabajo siempre consideran los mejores intereses del estudiante por encima de todo”.

Una de las ideas de Mason que ha tenido éxito en Heritage es Power Hour: un programa antes de la escuela en Heritage que ofrece a los estudiantes un espacio seguro para liberar el estrés y la energía mientras practican deportes y lo básico de la sala de pesas. Desde su inicio en el año escolar 2022-2023, Power Hour ha experimentado un crecimiento y popularidad entre los estudiantes. Comenzando con solo cinco participantes en las primeras dos semanas, el programa ganó terreno rápidamente y atrajo a más estudiantes. Para diciembre, Power Hour había alcanzado su capacidad máxima con 32 participantes.

El impacto de Power Hour en los estudiantes ha sido significativo, comparte Mason. “Mientras que algunos estudiantes utilizan el programa para hacer ejercicio, para muchos sirve como una valiosa salida social y motivación para llegar a la escuela a tiempo. Power Hour permite a los estudiantes conectarse con sus compañeros. Fomenta un sentido de pertenencia, contribuyendo a una cultura escolar positiva”.

A medida que Power Hour continúa evolucionando e impactando en la vida de los estudiantes, sirve como testimonio de la dedicación y el compromiso de Mason con los estudiantes y la comunidad escolar. A través del trabajo de Mason, los estudiantes están empoderados para adoptar la actividad física, explorar sus pasiones y construir una base para un futuro saludable y exitoso.



Premio Escuelas Saludables y Eficientes energéticamente



El 28 de junio, el Distrito escolar 197 fue reconocido como ganador del premio Escuelas Saludables y Eficientes en energía 2023 por el Departamento de Energía, la Agencia de Protección Ambiental y el Departamento de Educación. El premio reconoce a las escuelas y distritos por los esfuerzos de planificación y por la implementación sobresaliente de soluciones para mejorar la eficiencia energética, reducir las emisiones de carbono y apoyar entornos de aprendizaje saludables.

Estos son algunos ejemplos de nuestra plataforma de sostenibilidad del distrito en acción:

- Implementé soluciones de eficiencia energética como parte de proyectos de bonos recientes, logrando una eficiencia energética superior al 5% entre las escuelas de todo el país, desde la instalación de calderas de condensación de alta eficiencia y sistemas HVAC automatizados hasta la compensación total de nuestro uso de electricidad a través de la generación solar comunitaria y en el lugar.
- Tenemos paneles solares en cinco edificios escolares y uno en la parte superior del Centro Acuático que genera la fuente de calor principal para la piscina.
- Nos asociamos con Great River Greening para plantar más pastos nativos y flores silvestres en todo el distrito. Este año, con su ayuda, se plantaron más de 5,000 plántulas de plantas nativas en Two Rivers.
- LiveGreen es el programa de sustentabilidad del distrito que promueve el ahorro de energía, el reciclaje y otras iniciativas ecológicas. Cada escuela del distrito tiene un equipo LiveGreen que consta de estudiantes y un maestro. Estos equipos ayudan a implementar estrategias de eficiencia energética de bajo costo o sin costo para reducir la energía, promover el reciclaje y el compostaje y enfocarse en conservar los recursos.



¡Un agradecimiento especial a nuestro equipo LiveGreen y socios comunitarios por ayudar en nuestros esfuerzos de eficiencia energética y sostenibilidad!

Desglose del presupuesto del distrito escolar



Nos complace presentar una nueva función en nuestro District Dispatch: una descripción general del presupuesto del Distrito escolar 197. Con el espíritu de transparencia y manteniendo a nuestra comunidad informada sobre cómo se asignan los fondos para apoyar a nuestras escuelas y estudiantes, cada boletín incluirá una descripción general del presupuesto en un área en particular, desde un desglose de los recursos financieros de nuestro distrito hasta aspectos destacados de las áreas de inversión clave que mejoran experiencias educativas.

En esta edición, destacamos los gastos de nuestro fondo general. Básicamente, cómo gastamos el dinero.

Desde los materiales de instrucción y los avances tecnológicos hasta los salarios de los profesores y el mantenimiento de las instalaciones, la forma en que un distrito escolar gasta el dinero afecta directamente la calidad de la educación y las experiencias generales de los estudiantes. Aquí hay un vistazo a nuestros gastos de fondos generales por tipo de programa:

10% Servicios de Apoyo al Alumno, ejemplos incluyen consejeros y enfermeras, seguridad escolar y transporte.

8% Servicios de apoyo educativo, ejemplos incluyen currículo, instrucción y evaluación; tecnología educativa; y desarrollo del personal.

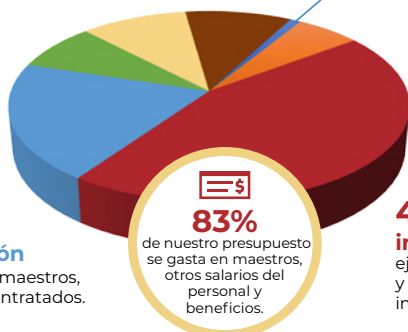
20% Instrucción de Educación Especial, ejemplos incluyen maestros, paraprofesionales y servicios contratados.

10% Solares y Edificios, ejemplos incluyen operaciones y mantenimiento, servicios públicos y mantenimiento diferido.

1% Fiscales y Otros Costos Fijos, ejemplos incluyen seguro de la propiedad y de responsabilidad civil, y seguro de desempleo.

6% Administración y Servicios de Apoyo del Distrito, los ejemplos incluyen relaciones con la comunidad, directores y recursos humanos.

45% Instrucción regular, ejemplos incluyen maestros, paraprofesionales y maestros suplentes; materiales de instrucción; y programas de intervención.



Atención: Enviamos un boletín de presupuesto de edición especial el mes pasado, y puede encontrar más información sobre nuestras proyecciones presupuestarias para los próximos tres años y el impacto anticipado de la sesión legislativa de este año haciendo clic en el código QR.



NOTA Gastamos un tercio menos que el promedio metropolitano en todas las formas de costos administrativos, cosas que los estudiantes no ven directamente y el dinero que ahorramos es dinero que ponemos en las aulas.

Becas Premios de la Fundación Educativa 2023 de ISD 197

La Fundación Educativa ISD 197 se enorgullece en anunciar que ha otorgado 18 becas a maestros y personal del Distrito escolar 197 para el año escolar 2023-2024. ¡Gracias a todos los que se tomaron el tiempo para enviar solicitudes de becas!

Las becas de este año cubrirán paquetes y suministros para el plan de estudios, apoyo al programa de comportamiento positivo, opciones de aprendizaje digital para nuevos estudiantes de inglés, una impresora 3D, libros y más.

No podríamos hacer esto sin el apoyo de la comunidad. Gracias a todos los que asistieron al almuerzo de mayo de la fundación y por apoyar la Carrera/caminata familiar anual Warrior 5K. ¡Guarde la fecha para el Warrior 5K de este año el 30 de septiembre de 2023!



Dollars for Scholars: un legado de apoyo a los estudiantes



Dollars for Scholars es una organización nacional que moviliza recursos de la comunidad para brindar becas y asistencia financiera a estudiantes de secundaria que buscan capacitación y educación de posgrado. Dirigido por un apasionado equipo de voluntarios, nuestro programa local Dollars for Scholars ha sido fundamental para cerrar la brecha entre las aspiraciones académicas y las barreras financieras. A través de iniciativas de recaudación de fondos, asociaciones comunitarias y generosas donaciones, Dollars for Scholars ha recaudado fondos sustanciales para otorgar becas a miles de estudiantes del Distrito escolar 197.

En la escuela secundaria Two Rivers, Jennifer Lutz ha estado liderando nuestros Dollars for Scholars locales durante los últimos 12 años. Durante el mandato de Jennifer, ella ayudó a recaudar más de 1 millón de dólares para otorgar a casi 1,500 becarios de Two Rivers y Henry Sibley. Ahora que Jennifer deja el cargo de presidenta del programa Dollars for Scholars de Two Rivers, únase a nosotros para agradecerle por sus increíbles contribuciones a nuestra comunidad escolar.

Educación comunitaria

La educación comunitaria del Distrito escolar 197 brinda oportunidades de aprendizaje de por vida, atractivas y de alta calidad, enriqueciendo las vidas de nuestra diversa comunidad con programas que abarcan desde la primera infancia hasta la educación para adultos. ¡Venga a aprender y crecer con nosotros! Aquí hay algunas clases que se ofrecen este verano: ¡escanee el código QR para obtener más información e inscribirse!



Proyecto Access (Adultos con Discapacidad)

Manualidades para el proyecto de servicio de nuestros amigos peludos

Contagie un poco de alegría a nuestros animales con cobijas y juguetes hechos a mano el martes, 15 de agosto a las 5 pm. Tus creaciones serán donadas a un Humane Society local, o siéntete con la libertad de llevar una a casa para tu propio amigo peludo. Los cuidadores son bienvenidos.

Segunda fiesta pícnic anual

Celebre el final del verano con excelente comida, juegos de jardín, música y, lo más importante, ¡amigos! Acompáñenos el viernes, 18 de agosto a las 5 pm en el parque Thompson en West St. Paul. No hay costo para que los cuidadores asistan.



Actividades de enriquecimiento

Protejamos el Estado testamentario real de Minnesota

Esta clase recorrerá el Estado testamentario de Minnesota desde la presentación de la solicitud de sucesión hasta las cuentas finales y todos los pasos intermedios. La clase es el lunes, 21 de agosto de 6:30 a 8:00 pm en la escuela secundaria Two Rivers por \$15.

Muestra Rootin' for the Arts

Disfrute de cerveza de raíz con helado flotante y música en vivo, y observe el trabajo de los artistas en este evento gratuito el miércoles, 24 de agosto, de 1:00 p.m. a 3:00 p.m. en el Centro de actividades del parque Thompson. Si desea presentar su arte, regístrese escaneando el código QR.

Clases de Kung-Fu (Edades 5-Adulto)

Aprenda habilidades de patadas, puñetazos y defensa personal y desarrolle músculos, potencia, flexibilidad y agilidad. Mejora tu conciencia, autoestima y confianza. Únase a una clase divertida, progresiva y de plena participación los viernes por la noche y aprenda ejercicios de desarrollo de habilidades para fortalecer la mente y el cuerpo. A partir del 6 de octubre a las 6:15 pm.

¡EL MEJOR TRABAJO DE TODOS!



CUIDADO DE NIÑOS EN EDAD ESCOLAR DE ISD 197 (SAC)

Apoyo paraprofesional, días y horarios flexibles

- Varias ubicaciones de ISD 197
- De lunes a viernes
- Hasta 17 hrs/semana entre 2-6 pm
- Hasta 6.25 hrs/semana entre 6:30-7:45 am
- \$ 15.92 / hr + potencial para un estipendio adicional de \$ 2/hr
- Debe tener 16 años para aplicar

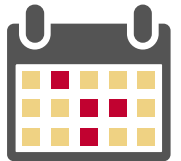


1897 Delaware Ave.
Mendota Heights, MN 55118
isd197.org

Nonprofit Org.
U.S. Postage
PAID
Twin Cities, MN
Permit No. 2015



Marquen sus calendarios



¡Guarde la fecha para los siguientes eventos en todo el distrito!

1 de agosto

Sesión de información sobre las elecciones de la junta escolar en la oficina del distrito, 5 p.m.

5 de septiembre

Primer día de clases para kínder, quinto y noveno grado

6 de septiembre

Primer día de clases para los grados 1-4, 6-8, 10-12

22 de septiembre

Desfile de bienvenida y partido de fútbol en casa

30 de septiembre

Carrera/caminata familiar anual Warrior 5K el campo Warrior



GUÍA DE REGRESO A CLASES

Encuentre el calendario escolar 2023-2024 y fechas importantes, actualizaciones del programa de comidas escolares, información del registro de autobuses, fechas de registro de la temporada de otoño para deportes y actividades (incluida información importante sobre exámenes físicos para deportes), recursos comunitarios de verano y más.

